



A las adressatas  
ed als adressats  
tenor la glista

14 matg 2009

**Consultaziun:**

**Sboz per ina revisiun parziala da la lescha introductiva tar il dretg d'obligaziuns svizzer e per l'aboliziun da l'ordinaziun executiva davart il register da commerzi**

Stimadas dunnas e stimads signurs

Il departament d'economia publica e fatgs socials sco er l'inspecturat dal register funsil ed il register da commerzi han elavurà in sboz per la revisiun parziala da la lescha introductiva tar il dretg d'obligaziuns svizzer (LitDO; DG 210.200) e per l'aboliziun da l'ordinaziun executiva davart il register da commerzi (DG 219.600). Ils 12 matg 2009 ha la regenza dal chantun Grischun deliberà il sboz per la consultaziun.

**Cuntegn da la revisiun**

Sin basa da la revisiun parziala dal dretg da societads en il dretg d'obligaziuns è l'ordinaziun federala davart il register da commerzi (ORC; CS 221.411) vegnida revedida totalmain per il 1. da schaner 2008. Per il register da commerzi han questas revisiuns consequenzas che concernan spezialmain las proceduras e las cumpetenzas sco er las instanzas da surveglianza, da recurs e da multas.

En connex cun societads che vegnan extinguidas d'uffizi en il register da commerzi ed en connex cun la reinscripziun d'unitads giuridicas extinguidas èn las basas legalas sin plaun federal vegnidas midadas areguard la procedura ed areguard las cumpetenzas. Il dretg chantunal sto vegnir adattà a questas midadas.

Plinavant ston la surveglianza dal register da commerzi e la via da recurs vegnir regladas da nov pervia dal dretg revedì. Tenor il dretg vertent era l'autorità da surveglianza er l'istanza da recurs. Da nov vegni differenzià tranter ina surveglianza administrativa ed ina istanza da recurs giudiziala. La finala na po betg pli l'autorità da surveglianza pronunziar multas disciplinaras, mabain mo pli l'administratura u l'administratur dal register da commerzi.

### Documents

Il sboz da consultaziun cun las explicaziuns respectivas pudais Vus consultar e chargiar giu da la pagina d'internet dal departament d'economia publica e fatgs socials ([www.dvs.gr.ch](http://www.dvs.gr.ch) → *Deutsch* → *Themen/Projekte* → *Gesetzgebung* → *aktuelle Vernehmlassungen*) u retrair sin palpìri tar il secretariat dal departament (tel. 081 257 23 16).

Gugent As envidain nus d'inoltrar fin ils **31 d'avust 2009** Vossa posiziun davart il sboz da revisiun.

Nus As supplitgain da trametter Vossa posiziun per e-mail ad [info@dvs.gr.ch](mailto:info@dvs.gr.ch) u per posta al departament d'economia publica e fatgs socials, Reichsgasse 35, 7001 Cuir. Per infurmiaziuns As stattan a disposiziun lic. iur. Arno Lombardini, administratur dal register da commerzi (tel. 081 257 24 91), u lic. iur. Bruno Maranta, secretari dal departament (tel. 081 257 23 11).

Nus As engraziain per Vossa buna collavuraziun.

Salids amicabels

**DEPARTAMENT D'ECONOMIA  
PUBLICA E FATGS SOCIALS**

Il schef:



Hansjörg Trachsel,  
president da la regenza

**Adressatas ed adressats:**

- departaments da l'administraziun chantunala
- dretgira chantunala dal Grischun
- dretgira administrativa dal Grischun
- dretgiras districtualas dal chantun Grischun
- corporaziuns regionalas dal chantun Grischun
- vischnancas dal chantun Grischun
- partidas politicas (PBD, PCD, PDS, PLD, PPS, PS) dal chantun Grischun
- federaziun grischuna d'advocatas e d'advocats
- federaziun grischuna da las notaras e dals notars
- federaziun grischuna da las notaras cirquitalas e dals notars cirquitals
- uniun grischuna d'artisanadi e da mastergn
- chombra da commerzi e federaziun da las patrunas e dals patruns dal Grischun
- uniun svizra da las fiduziarias e dals fiduziaris immobigliars dal Grischun
- federaziun grischuna da las presidentas cirquitalas e dals presidents cirquitals